

**D**

										Inputs					
										Serial	Model	Advanced	Vocal ...	PI	
01	Excluded	INPUT	001	Immediate	Single balance										Input 1
02	Excluded	INPUT	002	Immediate	Single balance										Input 2
03	Excluded	INPUT	003	Delayed 1	Single balance										Input 3
04	Excluded	INPUT	004	Delayed 1	Single balance										Input 4
05	Excluded	INPUT	005	Immediate	Single balance										Input 5
06	Excluded	INPUT	006	Immediate	Single balance										Input 6
07	Excluded	INPUT	007	Immediate	Magn. contact										Input 7
08	Excluded	INPUT	008	Immediate	Magn. contact										Input 8
24	Excluded	INPUT	024	Immediate	Magn. contact										Input 24
25	Inserted	INPUT	025	Immediate	.....							300082	Sensor		Input 25
26	Excluded	INPUT	026	Immediate	Magn. contact										Input 26

ITALIANO

Avvertenze generali

- ⚠️ **Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!**
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- ⚠️ **Pericolo di esplosione se la batteria è sostituita con altra di tipo errato.**
- Le batterie, una volta esaurito il loro ciclo di vita, non devono essere gettate con i rifiuti indifferenziati, ma raccolte separatamente e avviate a corretto recupero.

Descrizione

Trasmettitore radio alimentato a batterie, per la segnalazione di allarmi, tamper, batterie scariche e supervisione, per rivelatori da esterno. Alloggiabile all'interno del rivelatore. Abbinato ai principali rivelatori da esterno in commercio con alimentazione a batteria, permette il collegamento diretto con le centrali radio CAME, o con le centrali filo CAME munite di ricevitore PXWRX o con il ricevitore universale PXR XU.

Per i dettagli relativi ai dispositivi compatibili contattare il servizio assistenza tecnica.

Descrizione delle parti A

- 1 Connettore CN3
- 2 Connettore CN6
- 3 Porta-batterie
- 4 LED di segnalazione

Dati tecnici

Tipo	PXWOI
Alimentazione	n.2 batterie a Litio a 3 V 1700 mAh (CR123A)
Assorbimento in standby (uA)	60
Assorbimento in allarme (mA)	50
Frequenza trasmissione radio DUAL-BAND (MHz)	868,65/433,92
Potenza segnale radio (dBm)	<10
Temperatura di esercizio (°C)	-20÷60
Umidità ambientale max. (%)	95 %
Dimensioni (mm)	129x28x22
Conformità normativa	EN50131-5-3, Grado 2
Classe ambientale	II

Connettori

- 1 CN3 Alimentazione e segnale di allarme**
- Cavo rosso: Alimentazione +
  - Cavo nero: Alimentazione -
  - Cavo bianco: Allarme
  - Cavo giallo: Allarme

**2 CN6 Segnale tamper**

- Cavo verde: tamper
- Cavo blu: tamper

Apprendimento

⚠️ **Assicurarsi che il trasmettitore radio e il rivelatore siano connessi tra loro tramite i connettori e che la centrale sia in modalità apprendimento.**

L'apprendimento del trasmettitore può essere fatto in due modi:

- da PC attraverso il software PXManager, selezionando [SENSORE] nella colonna [MODELLO] ed inserendo il numero seriale (riportato sulla schedina radio **C**) nella colonna [SERIALE] **D**;
- manualmente, in un lasso di tempo di max. 10 secondi, e a intervalli di 2 secondi, premere e rilasciare il TAMPER del trasmettitore per 3 volte.

Il comportamento dei LED durante la fase di apprendimento può essere:

🟢 (verde)+ 🟢 (rosso)	apprendimento in corso
🟢 (verde)	apprendimento riuscito
🔴 (rosso)	apprendimento non riuscito
🟢 Lampeggio, 🔴 Acceso (per 3 secondi)	

Sostituzione delle batterie

Le batterie alimentano sia il trasmettitore che il rivelatore. Aprire il contenitore del rivelatore, scollegare le connessioni e sostituire le batterie. Rieffettuare le connessioni.

CAME S.p.A. dichiara che il dispositivo è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.came.com](http://www.came.com).

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General Precautions

⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY!

- Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with applicable laws.
- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
- Keep these precautions.
- Always cut off the mains power when doing cleaning and maintenance jobs.
- This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- ⚠ There is danger of the battery exploding if it is replaced with the wrong type.
- Once the batteries are flat, dispose of in accordance with the law.

### Description

Battery-powered radio transmitter, for signaling any alarms, tamper attempts, flat batteries and maintenance jobs, for outdoor sensors. Fits inside the sensor. When used with market standard battery-powered outdoor sensors it provides a direct connection to CAME radio-based control units, or CAME hard-wired control units fitted with a PXWRX receiver or with a PXR XU universal receiver.

For details on compatible devices please call our technical assistance center.

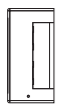
### Description of parts **A**


- CN3 connector
- CN6 connector
- Battery-housing
- Alert LED

### Technical data

Type	PXWOI
Input voltage	Two, 3 V 1700 mAh (CR123A) lithium batteries.
Absorption when on standby (uA)	60
Absorption when alarm is triggered (mA)	50
Radio transmission frequency DUAL-BAND (MHz)	868.65/433.92
Radio signal power (dBm)	<10
Operating temperature (°C)	-20÷60
Maximum environmental humidity (%)	95 %
Dimensions (mm)	129x28x22
Regulatory compliance	EN50131-5-3, Grade 2
Environmental class	II

### Connectors

<b>1</b> CN3	Power supply and alarm signal
	Red cable: Power supply + Black cable: Power supply – White cable: Alarm Yellow cable: Alarm

<b>2</b> CN6	Tamper signal
	Green cable: tamper Blue cable: tamper







### Learning

⚠ **Make sure the radio transmitter and the sensor are connected together via the connectors, and that the control unit is in learning mode.**

The transmitter can learn in two ways:

- from a PC via the PXManager software, by selecting [SENSOR] in the [MODEL] column and entering the serial number (shown on the radio card **C**) in the [SERIAL] column **D**;
- manually, within 10 seconds and at 2-second intervals, press and release the TAMPER, on the transmitter, three times.

During the learning phase, the LED can behave in the following ways:

 (green)+  (red)	learning underway
 (green)	learning complete
 (red)	learning failed
 Flashing,  Lit up for three seconds	

### Replacing the batteries

The batteries power the transmitter and the sensor. Open the sensor casing, unplug the connections and replace the batteries. Plug everything back into place. CAME S.p.A. declares that this device complies with directive 2014/53/EU. You can find the complete wording of the EU declaration of conformity at: [www.came.com](http://www.came.com).

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.
- ⚠ Ne remplacer la pile usagée que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion.
- Ne pas jeter les piles à la poubelle au terme de leur cycle de vie, mais les collecter séparément en vue d'un recyclage correct.

### Description

Émetteur radio alimenté par piles pour la signalisation d'alarmes, d'autoprotection, de piles épuisées et de supervision, pour détecteurs d'extérieur. À loger à l'intérieur du détecteur.

Combiné aux principaux détecteurs d'extérieur disponibles sur le marché avec alimentation par piles, il permet la connexion directe avec les centrales radio CAME, ou avec les centrales filaires CAME dotées d'un récepteur PXWRX, ou avec le récepteur universel PXR XU.

Pour tout détail concernant les dispositifs compatibles, contacter le service d'assistance technique.

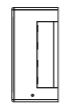
### Description des parties **A**


- Connecteur CN3
- Connecteur CN6
- Logement à piles
- Voyants led de signalisation

### Données techniques

Type	PXWOI
Alimentation	2 piles au lithium 3 V 1700 mAh (CR123A)
Absorption en mode veille (uA)	60
Absorption en état d'alarme (mA)	50
Fréquence transmission radio DUAL-BAND [MHz]	868,65/433,92
Puissance signal radio (dBm)	<10
Température de fonctionnement (°C)	de -20 à 60
Humidité ambiante max. (%)	95 %
Dimensions (mm)	129x28x22
Conformité normes	EN50131-5-3, Degré 2
Classe environnementale	II

### Connecteurs

<b>1</b> CN3	Alimentation et signal d'alarme
	Câble rouge : Alimentation + Câble noir : Alimentation – Câble blanc : Alarme Câble jaune : Alarme

<b>2</b> CN6	Signal autoprotection
	Câble vert : autoprotection Câble bleu : autoprotection







### Apprentissage

⚠ **S'assurer que l'émetteur radio et le détecteur sont bien reliés entre eux à l'aide des connecteurs et que la centrale est en mode apprentissage.**

Il existe deux modalités d'apprentissage de l'émetteur :

- par PC à l'aide du logiciel PXManager, en sélectionnant [CAPTEUR] dans la colonne [MODÈLE] et en tapant le numéro série (figurant sur la carte radio **C**) dans la colonne [SÉRIE] **D** ;
- manuellement, dans un laps de temps de 10 secondes maximum, et par intervalles de 2 secondes, enfoncer et relâcher l'AUTOPROTECTION de l'émetteur 3 fois de suite.

Le comportement des voyants durant la phase d'apprentissage peut être le suivant :

 (vert)+  (rouge)	apprentissage en cours
 (vert)	apprentissage réussi
 (rouge)	apprentissage échoué
 Clignotement,  Allumé (pendant 3 secondes)	

### Remplacement des piles

Les piles alimentent aussi bien l'émetteur que le détecteur. Ouvrir le boîtier du détecteur, débrancher les connexions et remplacer les piles. Rétablir les connexions.

CAME S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet à l'adresse suivante : [www.came.com](http://www.came.com).

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие предупреждения

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.
- ⚠ Опасность взрыва при замене батарейки на элемент питания неправильного типа.
- По истечении срока службы батарейки должны быть собраны отдельно и переданы авторизованной компании для последующей утилизации. Запрещается выбрасывать батарейки с обычным или дифференцированным бытовым мусором.

### Описание

Радиопередатчик с питанием от батареек для сигнализации, тамперов, индикации разрядки батареек и контроля, предназначенный для наружных извещателей. Устройство размещается внутри извещателя.

В сочетании с основными наружными извещателями, представленными в продаже, устройство позволяет напрямую подключаться к беспроводным контрольным панелям охранной сигнализации CAME или проводным контрольным панелям CAME, оснащенным радиоприемником PXWRX или универсальным радиоприемником PXR XU.

Подробную информацию о совместимых устройствах можно получить, связавшись со службой технической поддержки.

### Основные компоненты **A**

- Разъем CN3
- Разъем CN6
- Держатель аккумуляторов
- Светодиодный индикатор


### Технические характеристики

Модель	PXWOI
Электропитание	2 литиевые батарейки, 3 В, 1700 мАч (CR123A)
Потребляемый ток в режиме ожидания (мкА)	60
Потребление при передаче сигнала (мА)	50
Частота передачи радиосигнала	868,65/433,92
Мощность радиосигнала (дБм)	<10
Диапазон рабочих температур (°C)	-20-60

Модель	PXWOI
Макс. атмосферная влажность (%)	95%
Габаритные размеры (мм)	129x28x22
Соответствует стандарту	EN 50131-5-3, Класс 2
Класс опасности для окружающей среды	II

### Коннекторы

<b>1</b> CN3	Электропитание и сигнализация
	Красный провод: Электропитание + Черный провод: Электропитание – Белый провод: Тревога Желтый провод: Тревога

<b>2</b> CN6	Сигнал тампера
	Зеленый провод: тампер Синий провод: тампер

### Обнаружение устройств







⚠ **Убедитесь в том, что радиопередатчик и извещатель связаны между собой посредством разъемов, и что контрольная панель переведена в режим обнаружения устройств.**

Обнаружение передатчика может быть выполнено двумя способами:

- с ПК посредством программного обеспечения PXManager, выбрав [ ДАТЧИК ] в колонке [ МОДЕЛЬ ] и указав последовательный номер (приведенный на плате радиоприемника **C**) в колонке [ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ] **D**;

- вручную , нажав и отпустив TAMPER передатчика 3 раза в течение макс. 10 секунд и с интервалом в 2 секунды.

Поведение светодиодных индикаторов во время обнаружения устройств может быть следующим:

 (зеленый)+  (красный) идет	идет обнаружение устройств
 (зеленый)	обнаружение успешно
 (красный)	ошибка при обнаружении
 Мигает,  Горит (в течение 3 секунд)	

### Замена батареек

Батарейки питают напряжением как передатчик, так и извещатель. Откройте корпус извещателя, отсоедините все провода и замените батарейки. Выполните электрические подключения.

CAME S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует требованиям Директивы 2014/53/UE. Полный текст декларации о соответствии доступен по следующему адресу: [www.came.com](http://www.came.com).

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

КОМПАНИЯ CAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.